

# 你好



## ニイ ハオ (こんにちは)

ちゅうごくごばん  
＜中国語版＞

# 135

〒242-0018 大和市深見西 1-3-17  
市民活動中心 Betelgeuse 北館一樓  
発行方：公益財団法人 大和市国際化協会  
発行：公益財団法人 大和市国際化協会  
〒242-0018 大和市深見西 1-3-17  
市民活動拠点ベテルギウス北館1階  
電話/電話：046-265-6053  
発行日/発行日：2025年12月28日  
Email: [pal@yamato-kokusai.or.jp](mailto:pal@yamato-kokusai.or.jp)  
URL: <http://www.yamato-kokusai.or.jp/>

### 今年の報税期間又快到了

### 今年も申告の時期が近づいて来ました

根据收入所应该缴纳的税金，包括所得税（国家征收的税）和市、县民税（大和市和神奈川县征收的税）两种。

#### 有关申报手续

申报的手续包括，所得税的确定申报和市、县民税的申报两种。所得税的确定申报在税务局，办理市、县民税的申报在市政府。

但是在公司领取薪金的人，如果已经做过年末调整并且公司会向市政府递交“工资支付报告书”的话，则不需要自己去办理报税。

#### 《需要办理确定申报的例子》

1. 在两个以上工作单位领取薪金
2. 在 2025 年内辞去了工作
3. 申请所得税退税（请确认 A）
4. 虽然从公司领取薪金但未做年末调整（请确认 B）
5. 因经营店铺等事业的收入

#### A. 有可能获得所得税退税的例子

- 虽然在公司做了年末调整，但没有申报住在国外的抚养家属
- 虽然在公司做了年末调整，但在 2025 年内因住院以及生小孩等原因花费了高额医疗费
- 2025 年内缴纳的国民健康保険税等在年末调整时没有申报
- 2025 年内利用住房贷款购买了住房

#### B. 没做年末调整的例子・・・请确认从公司拿到的源泉征收票

- ① 处为空白
- ② 处有不满 100 日元的零数
- ③ 处没有填入 2025 年内缴纳的国民健康保険税的金额

令和 7 年分 給与所得の源泉徴収票	
住所	Yamato shi Shimotsuruma 1-1-1
氏名	山本 太郎
給与・賞与	1,500,000
源泉徴収税額	30,721
国民健康保険税	
国民年金保険料	
住民税	

あなたが得た収入にかかる税金には、所得税（国に払う税）と市・県民税（大和市及び神奈川县に払う税）の 2 つがあります。

#### 申告の手続きについて

申告の手続きには、所得税の確定申告と市・県民税の申告の 2 種類があります。

所得税の確定申告は税務署で、市・県民税申告は市役所で行います。

ただし、会社からの給与を受け取っている方で、年末調整済みの給与支払報告書が勤務先から市に提出されている場合は、自分で申告する必要はありません。

＜確定申告が必要な方の例＞

1. 給与を 2 か所以上から受けている
2. 2025 年中に会社を退職した
3. 所得税の還付を受ける（以下の A を確認してください）
4. 会社から給料を受け取っているが、年末調整が済んでいない（以下の B を確認してください）
5. 店などを経営していて、事業所得などがある

#### A. 所得税の還付を受けられる可能性のある方の例

- 扶養している本国の家族を年末調整時に申告していない
- 年末調整は済んでいるが、2025 年中に入院や出産などで医療費が多かった
- 2025 年中に納付した国民健康保険税等を年末調整時に申告していない
- 2025 年中に住宅ローンを利用してマイホームを購入した

#### B. 年末調整されていない方の例・・・会社から受け取る源泉徴収票で確認します。

- ① の欄が空欄
- ② の欄に 100 円未満の端数がある
- ③ の欄に 2025 年中に納付した国民健康保険税の金額が入っていない

## 关于在大和税务局的报税咨询与受理的相关事项

### 大和税務署での確定申告の相談・受付について

期間：从2月16日（周一）至3月16日（周一）

※ 周六、周日及法定节假日休息。

（但是，在3月1日（周日）将在相模原税务局受理并提供报税咨询服务。）

◎ 时间：受理时间为上午8点半至下午4点（提交截止至下午5点）。

◎ 地点・咨询机构：大和税务局 大和市中央5-14-22

电话：046-262-9411（仅限日语咨询）

※ 需要入场整理券。关于入场整理券，建议提前通过 LINE 进行线上预约（需在来税务局日的前两个工作日之前完成。并需先将“国税庁LINE公式アカウント 国税庁LINE官方账号”添加为好友）。当天的入场整理券发完即止。

※ 报税咨询以日语进行，请务必由能说日语的人陪同前来。

◎ 报税时需携带的物品：

(1) 在留卡

(2) 能证明2025年收入的资料（如源泉征收票、账簿等）

(3) 能证明2025年支付过以下费用的证明文件（控除证明书或收据）

国民健康保険 / 国民年金 / 人寿保险 / 地震保険

(4) 申请退税时需携带银行或邮局的存折、储蓄卡等（需为本人名义账户）

(5) 若申报抚养本国亲属，请准备以下文件（下列①、②文件的原件需附日文译文）

① 证明亲属关系的文件（根据亲属的不同而有所区别）。

需要文件示例如下：

・父母的情况：本人（申报人）的出生证明书

・兄弟（姐妹）的情况：本人（申报人）与兄弟（姐妹）的出生证明书

・配偶者的情况：结婚证明书

・子女的情况：子女的出生证明书

② 证明抚养亲属事实的文件（汇款相关文件或 38 万日元汇款文件）

※ 若要将本国的亲属作为抚养亲属申报，需为每位亲属准备由金融机构出具的汇款证明书，或根据亲属年龄提交“38万日元汇款证明书”。

例如，如果把家庭生活费一次性汇给本国的一位家庭成员，那么除收款人以外的其他家人将无法被认定为抚养亲属。此外，请注意，现金交付不算作有效的汇款证明。

※ “38万日元汇款证明书”是指能够明确证明在该年度中向本国每位亲属的汇款总额达到38万日元以上的文件。

(6) 个人号码卡及其两项密码（用户认证用电子证书密码（4位数字）和签名用电子证书密码（6至16位英数字组合）

※ 若没有个人号码卡，仅持有通知卡的人，则需携带通知卡和在留卡或护照。另外，报税也可通过智能手机在家中等处进行，详情请参阅国税厅官方网站。

期間：2月16日（月）から3月16日（月）まで

※ 土・日曜日・祝日は休みになります。（ただし、3月1日の日曜日は

相模原税務署において相談・受付を行います。）

◎ 時間：受付は午前8時30分～午後4時（提出は午後5時まで）

◎ 場所・問い合わせ先：大和税務署 大和市中央5-14-22

TEL：046-262-9411（日本語で）

※ 入场整理券が必要です。入场整理券は、LINE によるオンライン事前

予約をおすすめします（来署日の2開庁日前まで。国税庁LINE

公式アカウントを「友だち追加」する手続きが必要）。当日の入場

整理券の配付は、なくなり次第終了となります。

※ 申告相談は日本語で行いますので、日本語を話すことのできる方の

同伴をお願いします。

◎ 申告に必要なもの

(1) 在留カード

(2) 2025年中の収入を明らかにするもの（源泉徴収票、帳簿など）

(3) 2025年中に支払った次の証明書（控除証明書または領収書）

国民健康保険 / 国民年金 / 生命保険 / 地震保険

(4) 還付申告の場合、銀行か郵便局の通帳・キャッシュカードなど

（本人名義口座が必要）

(5) 本国の親族を扶養として申告する場合は以下の書類（次の①・②

の原本には翻訳文を付けてください。）

① 親族であることを証明する書類（その親族によって異なります。）

必要書類の例

・両親の場合 自分（申告者）の出生証明書

・兄弟（姉妹の場合） 自分（申告者）と兄弟（姉妹）の

出生証明書

・配偶者の場合 婚姻証明書

・子どもの場合 子どもの出生証明書

② 親族を扶養していることを証明する書類（送金関係書類または 38 万円送金書類）

※ 本国の親族を扶養親族とするには、親族ごとに金融機関の送金

証明書または親族の年齢により「38万円送金証明書」が必要になり

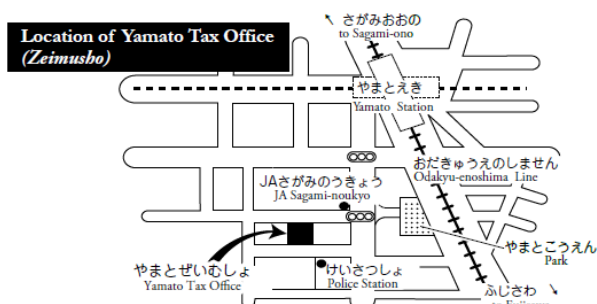
ます。

例えば、家族の生活費をまとめて本国の一人に送金した場合は、受取人以外には扶養親族になりません。また、現金での受け渡しは送金した証明書になりませんので注意してください。

※ 「38万円送金証明書」とは、本国の親族各人へのその年における送金の合計額が 38 万円以上であることを明らかにする書類をいいます。

(6) マイナンバーカードとマイナンバーカードのパスワードの 2 つ（利用者の証明用電子証明書（数字 4 桁）と署名用電子証明書（英数字 6 文字以上 16 文字以下））

※ マイナンバーカードはなく、通知カードのみ持っている方は、通知カードと在留カードまたはパスポートが必要です。確定申告は自宅等からスマートフォンで行うこともできます。詳しくは国税庁 HP へ。



## 有关市县民税

市县民税是指，您需要向您在2026年1月1日时所居住的市村镇申报您在2025年1月1日起到12月31日一年间的所有收入以及家庭抚养状况。

所有在2026年1月1日时居住在大和市内的市民无论有无收入，都要在3月16日（周一）之前到市政厅办理市县民税的申报。

但以下人士无须另外办理市县民税申报

- 1) 已办理所得税的申报手续（包括退税）
- 2) 属于同居的家人的年末调整以及确定申报手续中的被抚养家属

※ 申报所需要的材料和在税务局申报时的要求相同。

※ 如果工作单位没有向市提交工资支付报告书，则必须自己办理申报手续。有不清楚的地方请向工作单位询问

如果不正确办理市县民税申报，可能会有以下影响

- ・申请签证时无法办理课税证明和纳税证明
- ・无法申请儿童补贴以及就学援助等各种补助
- ・办理保育园的入园手续、公营住宅的入住以及更新手续时会出现为问题。
- ・将无法正确计算市县民税以及国民健康保险税，护理保险税等
- ・其他，可能无法享受各类行政服务

### 【有关市县民税申报的咨询】

大和市政厅市民税科

大和市下鹤间1-1-1 大和市政府2階楼

市民税课个人市民税普通征收组・特别征收组

电话 046-260-5232～4（请说日语）

## 市・県民税申告について

市・県民税申告は、2025年1月1日から12月31日まで1年間すべての収入や扶養親族の状況などを2026年1月1日時点であたが住んでいる市区町村に申告するものです。2026年1月1日現在、大和市内に住所がある人は、収入の有無にかかわらず、3月16日（月）までに市役所で市・県民税申告をしてください。

ただし、次の人は市・県民税申告の必要はありません。

- 1) 所得税の確定申告（還付申告を含む）をした。
- 2) 同居している同じ世帯の人の年末調整や確定申告で扶養親族になっている。

※申告に必要なものは、確定申告のところで案内しているものと同じです。

※給与支払報告書が勤務先から市に提出されていない場合、申告が必要

になることがあります。不明な場合は、勤務先に確認してください。

ただし、市・県民税申告をしないと、次のような影響が出る場合があります。

- ・ビザ申請の際に提出する課税証明書、納税証明書などが発行できない。
- ・児童手当や就学援助などの各種手当が受けられない。
- ・保育所の入所手続き・公営住宅の入居、更新手続きに支障が出る。
- ・市・県民税や国民健康保険税、介護保険料などが正しく計算されない。
- ・そのほか、各種行政サービスを受けられない場合がある。

### 【問合せ】

大和市政庁市民税課 大和市政庁下鶴間1-1-1大和市政庁2階

市民税課個人市民税普通徴収係・特別徴収係

TEL：046-260-5232～4（日本語で）

## 公益財団法人大和市国際化協会

国際化協会自12月27日（周六）至1月4日（周日）休息，1月5日（周一）开始正常上班。

电话：046-265-6051 传真：046-265-6052

电子邮箱：[pal@yamato-kokusai.or.jp](mailto:pal@yamato-kokusai.or.jp)

主页：<http://www.yamato-kokusai.or.jp/>

## 多文化共生防災研修会

实施面向外国市民的防灾研修会。除了地震，每年还会发生台风和大雨等重大灾害。因此，需要从日常起为应对灾害做准备。

在此次研修会上，将学习迄今为止在日本发生的灾害、发生灾害时的应对和信息收集相关内容。另外，我们将举办一个研讨会，参加人员以分组形式探讨在发生重大灾难时如何向外国公民提供易于理解的信息。

时间：2026年3月1日（周日）9时30分～12时

地点：文岡小学 家政室与美术室

对象：任何人

费用：免费

申请方式：请提前通过二维码申请。



## 多文化共生防災研修会

外国人市民のための防災研修会を実施します。地震に限らず、台風や大雨などの大きな災害が毎年起きています。だからこそ、日頃から災害に対する備えが必要です。

今回の研修会では、これまでに日本で起きた災害のこと、災害が起きたときの対応や情報収集について学びます。また、参加者のみなさんがグループになって、大きな災害が起きたとき、どのようにしたら外国人市民にもわかりやすい情報を提供できるのかについて考えるワークショップを行います。

日時：2026年3月1日（日）9:30～12:00

場所：文ヶ岡小学校 家庭科室と図工室

対象：どなたでも

費用：無料

申込：事前にQRコードから申し込んでください。



年末年初の急救医療系行

年末・年始の 救急 医療体制

如果在年末年初时身体不适，请到急救医疗机构就诊。因以下医疗机构没有翻译人员，不会讲日语的人员请尽量找会讲日语的人员同行。

年末年初に体調が悪くったら、救急医療機関にかかってください。以下の医療機関には通訳員はいませんので、日本語の不自由な方は日本語の話せる方と一緒にってください。

● 軽症患者(内科、小児科)

地域医療センター休日夜間急患診療所

● 軽症患者(内科・小児科)の診療

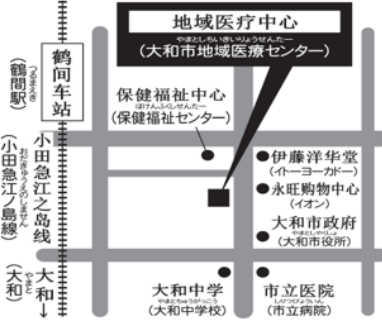
住所：大和市鶴間1-28-5 TEL：046-263-6800



しんりょうび 门诊日/診療日	うけつけじかん 受付時間/受付時間
12月29日(周一)	19:50~22:45
12月30日(周二) ~ 2026年1月3日(周六)	8:50~11:45 13:50~16:45 19:50~22:45

※ 如大和急救医疗机构的停车场停满无车位时，请开车前来就诊的各位，利用保健福祉センターの駐車場。将车停在路边或在路边车里等候会给周围的人造成麻烦。

※ 車で来場する際、駐車場が満車の場合は、保健福祉センターの駐車場をご利用ください。路上駐車・待機は周囲の迷惑になるのでやめましょう。



● 重症患者门诊

门诊时间：8:00 ~ 次日早 8:00

● 重症患者の診療

診療時間：午前8:00~翌日8:00

しんりょうび 门诊日/診療日	ないか 内科/内科			しょうにか 儿科/小児科
	いりようきかんめい 医疗机构名/医療機関名	しよざいち 地址/所在地	でんわばんごう 电话号码/電話番号	
12月29日(周一)	ちゅうおうりんかんびょういん 中央林間病院	やまとしちゅうおうりんかん 大和市中央林間 4-14-18	046-275-0110	12月29日(周一) ~ 2026年1月3日(周六)  やまとしりつびょういん 大和市立病院  やまとしふかみにし 大和市深見西8-3-6 TEL: 046-260-0111
12月30日(周二)	みなみやまとびょういん 南大和病院	やまとししちわだ 大和市下和田 1331-2	046-269-2411	
12月31日(周三)	ちゅうおうりんかんびょういん 中央林間病院	やまとしちゅうおうりんかん 大和市中央林間 4-14-18	046-275-0110	
1月1日(周四)	みなみやまとびょういん 南大和病院	やまとししちわだ 大和市下和田 1331-2	046-269-2411	
1月2日(周五)	さくらがおかちゅうおうびょういん 桜ヶ丘中央病院	やまとしふくだ 大和市福田1-7-1	046-269-4111	
1月3日(周六)	やまとしりつびょういん 大和市立病院	やまとしふかみにし 大和市深見西8-3-6	046-260-0111	

● 牙科门诊

诊疗日期为 12 月 30 日 (周二) 至 1 月 4 日 (周日)。来所前请致电大和牙科诊所。

● 歯科診療

診療日は 12 月 30 日 (火) ~ 1 月 4 日 (日) となります。来所前に大和歯科診療所へ電話をしてください。

大和歯科診療所 住所：大和市深見西2-1-25大和歯科医師会館内 TEL：046-263-4107

しんりょうび 门诊日/診療日	うけつけじかん 挂号时间/受付時間
12月30日(周二) ~ 2026年1月4日(周日)	9:00 ~ 12:00、13:30 ~ 16:00  ※ 需提前联系 ※ 请在门诊时间结束 30分钟前挂号  ※ 要事前連絡 ※ 受け付けは各診療時間終了 の 30分前まで

